

**Représentations identitaires dans les manuels scolaires de
FLE : cas de troisième année secondaire
Identity representations in French as a Foreign Language
textbooks: Case of third-year secondary school**

BENSAOUCHE Khalil^{1*}, Université de Biskra (Algérie), Laboratoire
(SEPRADIS), khalil.bensaoucha@univ-biskra.dz

BEDJAOUI Nabila², Université de Biskra (Algérie),
n.bedjaoui@univ-biskra.dz

Date de soumission: 2025-08-10 **Date d'acceptation** 2025-10-10

Résumé :

Dans le contexte de la mondialisation et du développement technologique, la problématique de la formation de l'identité dans le secteur de l'éducation, notamment à travers les manuels de français Langue Étrangère en Algérie, est d'une importance capitale. Cela suscite des interrogations sur la représentation de l'identité nationale, religieuse et culturelle dans les programmes. Cette étude examine comment les manuels scolaires de français du secondaire participent à la construction de l'identité des élèves tout en véhiculant les valeurs nationales. L'étude met en lumière le niveau de participation des écrivains algériens dans la production littéraire, ainsi que leur contribution à la préservation et à la transmission des valeurs culturelles et historiques. Elle interroge également l'équilibre entre les valeurs nationales et universelles présentes dans les manuels.

Mots-clés : représentations identitaires, manuel scolaire, texte littéraire, système éducatif algérien, cycle secondaire.

Abstract :

The formation of identity in the education sector, particularly through French Langue textbooks in Algeria, is a significant issue in the context of globalization and technological development. This study examines how secondary French secondary school textbooks contribute to the construction of students' identities while preserving national values. It also examines the participation of Algerian writers in literary production and their contribution to cultural preservation and historical transmission. The study also explores the balance between national and universal values in these textbooks and the need to protect students from external influences potentially affecting their identity development.

Keywords: identity representations, school textbook, literary text, Algerian education system, secondary cycle.

*BENSAOUCHE khalil.

Introduction

Dans le cadre de l'Éducation nationale, et plus particulièrement en Algérie, l'école constitue un espace privilégié pour le développement de l'identité et de la personnalité des élèves. La communauté scolaire joue ainsi un rôle fondamental dans la transmission des valeurs culturelles et nationales, contribuant à la formation d'un citoyen responsable et engagé. Parmi les outils pédagogiques essentiels utilisés en classe, le manuel scolaire occupe une place centrale, en particulier dans l'enseignement des langues étrangères, comme le français langue étrangère (FLE). (Moscovici, S., 1961, p. 23). Ce support didactique combine une diversité d'activités, de textes littéraires, et d'images qui permettent aux élèves d'acquérir des compétences linguistiques tout en s'ouvrant à des valeurs culturelles et identitaires (Hall, S., 1997, p. 102).

Le texte littéraire, aujourd'hui utilisé comme support pédagogique, ne se limite pas à l'enseignement linguistique, mais participe également à l'acquisition de compétences interculturelles. Toutefois, le choix des textes littéraires et des auteurs demeure un défi majeur pour les concepteurs de manuels scolaires, en raison de facteurs historiques, politiques, culturels et idéologiques (Bauer, M., 2002, p. 56).

Dans cette optique, les directives du système éducatif algérien visent à intégrer des textes d'auteurs algériens dans les manuels scolaires, dans le but de renforcer l'identité nationale des élèves (Benrabah, M., 2007, p. 44). Parallèlement, ces textes doivent permettre une ouverture vers des valeurs universelles, telles que la liberté, l'égalité et la solidarité, en introduisant des auteurs étrangers dans le programme. Cette approche est inscrite dans la loi n° 08-04, qui stipule que l'école algérienne a pour vocation de former des citoyens profondément ancrés dans les valeurs du peuple algérien, tout en les préparant à s'ouvrir à la civilisation universelle (Tahar, H., 2011, p. 23).

Dans cette perspective, la présente étude se penche sur une question centrale : quel est le degré de présence des auteurs algériens dans les manuels scolaires de langue française du cycle secondaire, notamment en troisième année ? En d'autres termes, dans quelle mesure la présence de ces auteurs dans les manuels reflète-t-elle effectivement les directives pédagogiques fixées par le cahier des charges éducatif ? Cette réflexion s'accompagne de l'hypothèse

suivante : les manuels de FLE de cycle secondaire en Algérie ne consacrent pas suffisamment de place aux auteurs algériens.

L'objectif de cette étude est d'analyser les textes littéraires présents dans le manuel scolaire de FLE pour le cycle secondaire, en particulier ceux destinés aux élèves de troisième année. Une analyse approfondie du contenu, des nationalités des auteurs, et des sources bibliographiques permettra de déterminer si les textes algériens occupent la place qui leur revient conformément aux exigences pédagogiques nationales. Ce travail se veut une réflexion sur la mise en œuvre des orientations définies par le cahier des charges pédagogiques dans les pratiques scolaires, et sur l'équilibre à trouver entre la promotion de l'identité algérienne et l'ouverture à des valeurs universelles(Charai, R., 2016, p. 72).

PREMIÈRE PARTIE : Le cadre conceptuel et théorique de la recherche

Dans cette partie, nous allons examiner plusieurs concepts fondamentaux qui constituent le fondement de notre analyse, à savoir la culture, la représentation, la compétence culturelle, la compétence interculturelle, l'identité nationale, le manuel scolaire, et enfin le cahier des charges pédagogiques. Pour saisir la manière dont les manuels scolaires contribuent à façonner l'identité des élèves et à transmettre des valeurs culturelles et sociales par le biais de l'enseignement du français langue étrangère (FLE), ces concepts sont indispensables(Lahlou, F., 2014, p. 54).

1- L'importance de la dimension culturelle et linguistique dans l'enseignement de FLE

Les manuels scolaires du secondaire traitent également de la dimension culturelle et linguistique de l'identité nationale. Au moyen de textes littéraires et de références culturelles, ils suscitent chez les élèves une sensibilisation à la diversité culturelle de l'Algérie (Abdallah, S., 2015, p. 45). Les langues nationales, telles que l'arabe et le tamazight, sont présentées comme des composantes fondamentales de l'identité nationale(Seri, A., 2004, p. 101). L'enseignement du français, bien que hérité de la période coloniale, est abordé non seulement comme un instrument de communication, mais également comme un vecteur permettant de relier l'Algérie à la modernité mondiale(Benrabah, M., 2007, p. 67). Cette relation ambivalente avec la langue coloniale suscite une réflexion sur la diversité linguistique et

sur l'impact de chaque langue dans l'élaboration de l'identité algérienne actuelle (Moscovici, S., 1961, p. 31).

2- La diversité ethnique et culturelle

Un autre défi réside dans la représentation de la diversité culturelle et ethnique de l'Algérie. Malgré l'accent mis par les manuels sur la nécessité de préserver l'unité nationale, il arrive parfois qu'ils aient tendance à uniformiser ou à reléguer au second plan les particularités culturelles des différentes communautés, en particulier les Berbères, qui sont fréquemment dépeints de manière stéréotypée ou marginale (Benrabah, M., 2007, p. 67). Toutefois, les récentes réformes ont contribué à consolider la reconnaissance du tamazight, mettant ainsi en lumière la diversité culturelle du pays (Seri, A., 2004, p. 101). De plus, les manuels d'instruction civique mettent l'accent sur les principes de tolérance, d'unité nationale et de cohabitation pacifique pour favoriser une identité nationale inclusive (Charai, R., 2016, p. 42).

3- Le concept de culture

Le terme « culture » est polysémique, regroupant de nombreuses significations. D'un point de vue général, elle fait référence à l'ensemble des pratiques, des valeurs, des croyances, des symboles et des modes de vie partagés par un groupe social spécifique (Moscovici, S., 1961, p. 23). La culture peut être comprise de façon large, comme un ensemble de caractéristiques communes à une nation, une ethnie ou une société, ou de manière plus particulière, comme les pratiques culturelles spécifiques à des domaines (comme la musique, l'art, la littérature, etc.). Dans le domaine éducatif, la culture est essentielle au processus de socialisation des personnes (Hall, S., 1997, p. 102). Elle se transmet à travers les âges, par des pratiques informelles. L'enseignement d'une langue étrangère, comme le FLE, comprend également un volet culturel, car la langue est étroitement liée aux représentations culturelles qui lui sont associées (Bauer, M., 2002, p. 56).

4- La représentation

Le mot « représentation » désigne l'image, la conception ou la vision qu'un individu ou un groupe se construit d'un objet, d'un ensemble ou d'une réalité particulière. Dans un cadre éducatif, les représentations culturelles et sociales véhiculées par les manuels scolaires sont essentielles à la formation de la vision du monde des élèves (Moscovici, S., 1961, p. 31). Selon (Moscovici, S., 1961), les

représentations sociales constituent des systèmes d'idées, de croyances et de valeurs partagées au sein d'une société, qui impactent les comportements et les perceptions des individus. Les représentations identitaires présentées dans les textes littéraires, les illustrations et les discours des manuels scolaires ont ainsi une importance capitale pour la façon dont les élèves se voient et appréhendent d'autres cultures (Seri, A., 2004, p. 103). Ces représentations servent souvent à consolider ou redéfinir l'identité nationale (Charai, R., 2016, p. 50).

5- Compétence culturelle et compétence interculturelle

Dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères, deux notions fondamentales sont « compétences culturelles et interculturelles » (Bauer, M., 2002, p. 68). La compétence culturelle fait référence à la capacité d'une personne à appréhender et à s'ajuster aux valeurs, pratiques et codes culturels d'un autre groupe social ou culturel. Ce savoir englobe les pratiques quotidiennes, les symboles et les traditions d'autres cultures (Benrabah, M., 2007, p. 89). La compétence interculturelle dépasse la simple connaissance des autres cultures. Elle fait référence à la capacité à négocier des significations et à communiquer efficacement dans un contexte de diversité culturelle (Lahlou, F., 2014, p. 56). Dans le domaine de l'enseignement du FLE, cette compétence aide les élèves à maîtriser une langue étrangère et à naviguer entre diverses cultures, à interagir avec respect et à apprécier les différences culturelles. Au-delà de la simple acquisition linguistique, l'enseignement de la langue et de la culture permet donc de cultiver chez l'élève une ouverture d'esprit et de le préparer à évoluer dans un monde globalisé et interculturel (Seri, A., 2004, p. 110). En Algérie, l'incorporation de textes d'auteurs algériens dans les manuels de FLE contribue à ancrer les élèves dans une culture nationale, tout en leur offrant une perspective sur d'autres cultures et des valeurs universelles (Tahar, H., 2011, p. 58).

6- Identité nationale

Le concept d'identité nationale est complexe et englobe un ensemble d'éléments culturels, historiques et sociaux qui caractérisent un peuple ou une nation (Benrabah, M., 2007, p. 45). Elle est modelée par des éléments communs tels que la langue, la culture, l'histoire collective, les symboles et les valeurs essentielles. L'identité nationale en Algérie a été façonnée par une longue histoire de colonisation et de résistance, et a été consolidée par la guerre de libération

nationale(Charai, R., 2016, p. 72). Dans le domaine de l'enseignement, la construction de l'identité nationale constitue un but fondamental du système éducatif. Il s'agit non seulement de leur communiquer un esprit de fierté nationale, mais aussi de les aider à saisir les valeurs sur lesquelles repose la nation (unité, liberté, solidarité)(Moscovici, S., 1961, p. 67). Les manuels scolaires, notamment ceux du FLE, sont au cœur de ce processus en choisissant des textes qui mettent en avant les idéaux nationaux et en rendant hommage à des personnalités historiques et culturelles algériennes(Tahar, H., 2011, p. 92).

7- Le manuel scolaire

Dans les systèmes éducatifs du monde entier, le manuel scolaire constitue l'outil pédagogique par excellence. Son usage ne se limite pas à l'enseignement d'une discipline particulière : il permet également de faire passer des valeurs culturelles, sociales et identitaires(Hall, S., 1997, p. 114). Pour l'enseignement du FLE, le manuel scolaire propose une sélection de textes littéraires, d'activités pédagogiques et de ressources multimédia qui aident les élèves à développer des compétences linguistiques tout en les familiarisant avec la diversité culturelle(Bauer, M., 2002, p. 78). Le manuel de FLE ne se limite pas à l'enseignement de structures grammaticales ou de vocabulaire. Il se sert aussi de textes littéraires (romans, poèmes, passages de pièces de théâtre, etc.) comme supports pour initier les élèves à des valeurs universelles, tout en consolidant leur identité culturelle(Tahar, H., 2011, p. 104). Dans le contexte algérien, cela nécessite de trouver un équilibre entre la transmission des valeurs nationales et l'ouverture aux valeurs universelles(Seri, A., 2004, p. 115).

8- Le cahier des charges pédagogiques

Le cahier des charges pédagogiques est un document officiel établissant les directives et orientations concernant la conception des programmes scolaires, le choix des contenus pédagogiques et des supports didactiques. Dans le contexte algérien, le cahier des charges pédagogiques a pour but de s'assurer que l'enseignement soit en accord avec les objectifs nationaux et qu'il respecte les adaptations culturelles et identitaires du pays(M.E.N., 2016, p. 19). Il établit, entre autres, que les manuels scolaires doivent inclure une part importante de textes d'auteurs algériens, afin de consolider l'identité nationale des élèves et de leur donner accès à la culture mondiale. Autrement

Représentations identitaires dans les manuels scolaires de FLE : Cas de troisième année secondaire

dit, le cahier des charges pédagogiques vise à concilier les dimensions nationale (par la mise en valeur de l'histoire et des auteurs algériens) et internationale (en intégrant des auteurs étrangers portant des valeurs universelles) (Charai, R., 2016, p. 130).

DEUXIÈME PARTIE : Analyse des représentations identitaires dans le manuel de français langue étrangère de 3^e A.S

Cette étude vise à examiner les représentations identitaires qui sont incluses dans le manuel scolaire de français Langue Étrangère (FLE) de troisième année du secondaire algérien, à travers divers projets pédagogiques. L'objectif de cette analyse est d'explorer la contribution des manuels scolaires, notamment à travers les textes littéraires, les activités et les projets proposés, à la formation de l'identité des élèves, tout en préservant les valeurs nationales et universelles.

1- Présentation du corpus

Le manuel sélectionné pour notre recherche, à l'intention des élèves de 3^e année secondaire, toutes filières confondues, est constitué de 239 pages. Il est en conformité avec l'arrêté ministériel n° 38 du 26/11/2009 et a été élaboré par un inspecteur de l'Éducation et de la Formation¹ ainsi que par deux inspecteurs de l'Éducation et de l'Enseignement moyen². Ce manuel comporte quatre projets qui sont subdivisés en séquences, tel que présenté dans l'annexe ci-dessous:

Sommaire			
Projet 1: Réaliser une recherche documentaire puis faire une synthèse de l'information.			
Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Exposer pour manifester son esprit critique.	Texte et document d'Histoire.	Séq 1: Informer d'un fait d'histoire. (pages 8 à 26) Séq 2: Introduire un témoignage dans un fait d'histoire. (pages 27 à 44) Séq 3: Analyser et commenter un fait d'histoire. (pages 45 à 60)	La recherche de documents. (page 65) Rédiger une synthèse de documents. (page 77)
Projet 2: Organiser un débat puis en faire un compte-rendu.			
Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Dialoguer pour confronter des points de vue.	Le débat d'idées.	Séq 1: S'inscrire dans un débat : convaincre ou persuader. (pages 77 à 99) Séq 2: Prendre position dans un débat: concéder et réfuter. (pages 99 à 115)	Le compte-rendu critique. (page 121) Rédiger un compte-rendu. (page 129)
Projet 3: Lancer un appel pour mobiliser autour d'une cause humanitaire.			
Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Argumenter pour faire réagir.	L'appel.	Séq 1: Comprendre l'enjeu de l'appel et le structurer. (pages 137 à 150) Séq 2: Inciter son interlocuteur à agir. (pages 151 à 166)	La lettre de motivation. (page 171)
Projet 4: Rédiger une nouvelle fantastique.			
Intentions communicatives	Objet d'étude	Séquences	Techniques d'expression
Raconter pour exprimer son imagination.	La nouvelle fantastique.	Séq 1: Introduire le fantastique dans un cadre réaliste. (pages 180 à 195) Séq 2: Exprimer son imaginaire dans une nouvelle fantastique. (pages 196 à 207) Séq 3: Comprendre l'enjeu de la nouvelle fantastique. (pages 208 à 217)	

Sommaire du manuel de FLE de 3 AS

¹Fethi MAHBOUBI

²Mohamed REKKAB et Azzeddine ALLAOUI

2- Méthodologie d'analyse

Afin de mener à bien cette étude, nous avons opté pour l'utilisation d'une méthode d'analyse de contenu, en mettant l'accent sur divers aspects : Les œuvres littéraires ont été analysées afin d'observer comment les auteurs transmettent des représentations culturelles et identitaires, à la fois algériennes et mondiales, présentes dans le manuel de 3^e A.S. Les projets et les séquences pédagogiques ont été examinés pour étudier leur impact sur la construction de l'identité des apprenants en abordant des concepts liés à la culture, aux valeurs et à la réflexion critique, tels que la recherche documentaire, le débat, l'appel humanitaire ou la rédaction d'une nouvelle fantastique. Les écrivains originaires d'Algérie : Nous avons concentré notre analyse sur la représentation des écrivains algériens dans les manuels scolaires et leur contribution à la transmission de l'identité nationale.

3- La représentation identitaire à travers les projets et les séquences

3.1-Projet n°1 : réaliser une recherche documentaire puis faire une synthèse de l'information

Ce projet est axé sur l'analyse des événements historiques qui revêtent une importance capitale dans le processus de formation de l'identité nationale. L'histoire de l'Algérie, caractérisée par le processus de colonisation, la lutte pour l'indépendance et l'accession à l'indépendance, constitue un élément fondamental de la construction de l'identité algérienne. Au cours de cette séquence, les documents contenus dans le manuel peuvent comporter des témoignages de la guerre d'indépendance, des récits de la résistance, ainsi que des représentations de la culture algérienne antérieures et postérieures à la colonisation. Cela offre aux étudiants l'opportunité de renouer avec leur héritage historique et de consolider leur sentiment d'identité nationale envers l'Algérie.

3.1.1- Illustration d'une identité culturelle

La mise en récit de la résistance en Algérie et des figures héroïques de la lutte pour l'indépendance joue un rôle crucial dans la consolidation du sentiment de fierté nationale et dans la sensibilisation des élèves à la valeur de l'unité nationale.

3.1.2-L'évolution historique et la formation de l'identité nationale

Les manuels scolaires, tels que ceux traitant les faits historiques relatifs à l'histoire de l'Algérie présentés dans les trois séquences du

premier projet du manuel de 3 AS, mettent en avant l'importance de l'histoire de l'Algérie, notamment en ce qui concerne la lutte pour l'indépendance contre la domination coloniale française. Ce projet pédagogique met l'accent sur les événements clés, tels que la lutte contre l'occupation et l'établissement d'une société autonome, dans le but de renforcer le lien des jeunes avec leur héritage historique. La narration historique est fréquemment caractérisée par une approche linéaire et héroïque, mettant en lumière la quête de liberté et d'indépendance. Des éléments symboliques tels que l'emblème national et les figures des martyrs de la Révolution sont mobilisés afin de consolider la représentation d'une Algérie résistante, qui se glorifie de son histoire et de ses triomphes. Ceci favorise le renforcement d'une identité nationale robuste et le maintien d'un sentiment de solidarité nationale.

3.2-Projet n° 2 : organiser un débat puis en faire un compte rendu

Ce projet revêt un intérêt particulier dans la mesure où il permet d'analyser la confrontation entre les valeurs nationales et les idées universelles dans les manuels scolaires. Lorsqu'il est question de confronter différents points de vue, les apprenants sont invités à débattre des problématiques liées à l'identité collective, telles que la souveraineté, l'héritage culturel et les défis de la mondialisation. Le manuel de français Langue Étrangère peut aborder des discussions portant sur des sujets tels que les droits de l'homme, l'égalité des sexes et la pertinence des valeurs algériennes dans un contexte de mondialisation. L'étude de ces discussions met en lumière la manière dont les manuels scolaires offrent aux élèves l'opportunité de réfléchir sur le positionnement de l'Algérie à l'échelle internationale, tout en préservant l'intégrité des valeurs nationales.

3.2.1-Illustration d'une manifestation identitaire

Un débat portant sur la question de l'égalité des genres en Algérie pourrait analyser les conflits entre les pratiques culturelles traditionnelles en Algérie et les standards contemporains internationaux. Ceci permettrait aux étudiants d'analyser l'évolution sociale de l'Algérie et l'impact de ces changements sur l'identité collective.

3.3-Projet 3 : Lancer un appel pour mobiliser autour d'une cause humanitaire

L'appel humanitaire constitue une méthode efficace pour confronter des valeurs universelles à la réalité locale. Le manuel

pourrait inclure des illustrations de situations humanitaires impliquant l'Algérie ou d'autres pays francophones, afin d'aider les élèves à appréhender les enjeux mondiaux tout en établissant des liens avec leur propre contexte social et culturel. Ces activités encouragent les élèves à s'engager dans des causes liées à l'identité algérienne, telles que la lutte contre la pauvreté, l'éducation ou la protection des droits humains, et à réfléchir à leur responsabilité en tant que citoyens.

3.3.1-Illustration d'une identité culturelle

Un plaidoyer humanitaire en faveur de l'accès universel à l'éducation pourrait mettre en lumière la nécessité de l'instruction des jeunes générations en Algérie, un défi crucial pour le devenir du pays, tout en mettant en avant les valeurs locales d'émancipation et de solidarité.

3.4-Projet 4 : rédiger une nouvelle fantastique

La nouvelle fantastique offre aux élèves la possibilité de s'exprimer à travers leur imagination en insérant des éléments irréels dans un contexte réaliste, tout en explorant des sujets liés à la réalité algérienne. Cette activité offre la possibilité d'explorer des thématiques liées à l'identité d'une manière créative, en donnant une forme concrète aux peurs, aux espoirs et aux tensions caractéristiques de la société algérienne contemporaine à travers un récit fantastique. L'utilisation d'éléments fantastiques peut également servir de métaphore pour représenter les évolutions sociales et les mutations culturelles au sein du pays.

3.4.1-Illustration d'une identité culturelle

Un récit mettant en scène un jeune algérien jonglant entre deux univers, l'un tangible et l'autre imaginaire, pourrait représenter les conflits identitaires auxquels sont confrontées les jeunes générations algériennes, prises entre les valeurs traditionnelles et les influences de la modernité.

4- Bilan de l'analyse

L'analyse des projets et des séquences présentés dans le manuel de français Langue Étrangère (FLE) de la troisième année du secondaire révèle que ces activités vont au-delà du simple renforcement des compétences linguistiques des élèves, contribuant également à forger leur identité nationale. En réalité, les œuvres littéraires ainsi que les programmes éducatifs jouent un rôle essentiel dans la promotion de la culture algérienne, la diffusion des valeurs universelles et la facilitation d'un dialogue interculturel. Les manuels

scolaires offrent aux élèves l'opportunité de réfléchir à leur positionnement dans la société, tout en les enracinant dans une identité nationale robuste, tournée vers l'international.

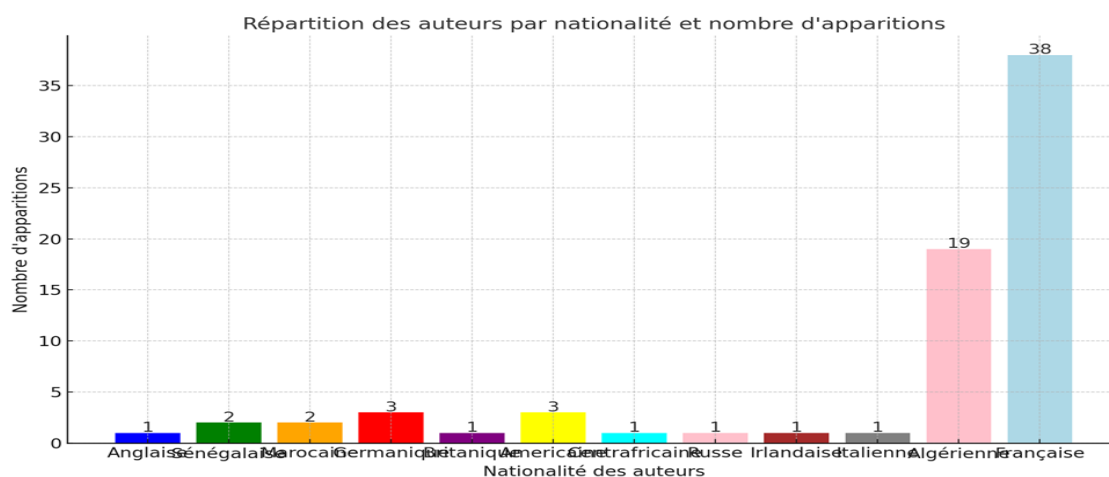
4.1-Identité des auteurs présents dans le manuel scolaire de 3 AS

Le tableau et l'histogramme suivants illustrent les auteurs inclus dans le manuel de FLE de 3 AS, ainsi que leurs origines et la fréquence de leurs apparitions dans le manuel à travers des projets pédagogiques.

Auteurs	Leurs nationalités	Apparition	Page	Fréquence
<i>B. Stoker</i>	Anglaise	1	196	1
<i>Amadou Mahtar M'BOW</i>	Sénégalaise	2	137/170	2
<i>Tahar Ben Jelloun</i>	Marocaine	2	86-88	2
<i>Jörg Rohleder et Joachim Hirzel</i>	Germanique	1	130/133	3
<i>B. Brecht</i>		2	163/170	
<i>Andrew Keen</i>	Britannique	1	131	1
<i>Katie Hafner</i>	Américaine	1	134	3
<i>I. Ilitch</i>		1	168	
<i>H.P. Lovecraft</i>		1	199	
<i>E. Goyémidé</i>	centrafricaine	1	178	1
<i>N. Gogol</i>	russe	1	180	1
<i>B. Stoker</i>	Irlandaise	1	196	1
<i>Dino Buzzati</i>	Italienne	1	226	1
<i>Mahfoud KADDACHE</i>	Algérienne	8	15-17-35-45-57-72-73-74	19
<i>M. BENBRAHIM</i>		1	20	
<i>M. Yousfi</i>		3	30-50-59	
<i>Salem Boubakeur</i>		1	33	
<i>Kateb Yacine</i>		1	38	
<i>Réda Malek</i>		1	47	
<i>Khaoula Taleb Ibrahim</i>		1	52	
<i>Mohamed DIB</i>		1	77	
<i>Slimane Bénéaissa</i>		1	160	
<i>Abdus Salam</i>		1	170	
<i>J. Hamburger</i>	Française	1	6	38
<i>Dominique SOURDEL</i>		1	12	
<i>Didier Daeninckx</i>		1	27	
<i>J. Meyer</i>		1	43	
<i>P. Vianasson-Ponte et</i>		1	80	

**Représentations identitaires dans les manuels scolaires de FLE : Cas de troisième année
secondaire**

<i>L.Schwartzenberg</i>			
Cathetine Vincent		1	84
J-C Membre		1	91
<i>BorisVian</i>		1	93
<i>J.Caseneuve</i>		1	97
<i>P.Valery</i>		1	99
<i>J.J.Rousseau</i>		2	102-108
<i>Guy De Maupassant</i>		10	104/108/ 182/182/184/ 210/214/216/ 219/220
<i>Voltaire</i>		1	109/114/118
<i>Montesquieu</i>		1	118
<i>Henri Alleg</i>		1	142
<i>Jean ROSTAND</i>		1	144
<i>Lucien Mathieu</i>		1	147
<i>AbbéPierre</i>		1	151
<i>Jean-François Delfraissy</i>		1	158
<i>F.Fanon</i>		1	168
<i>R.Laffont</i>		1	168
<i>ThéophileGautier</i>		2	201/203
<i>Jean LORRAIN</i>		1	208
<i>Villiers de l'Isle-Adam</i>		2	214/219
<i>Victor Hugo</i>		1	218
<i>A. LeBraz</i>		1	220



5- Commentaires

Ces deux graphiques mettent en lumière la diversité des nationalités des auteurs inclus dans le manuel de 3^e A.S.

Le premier projet éducatif, axé sur l'analyse des événements historiques, revêt une importance capitale dans le processus de construction et de consolidation de l'identité nationale en Algérie. Ce projet met en lumière les écrivains algériens et français favorables à la guerre d'Algérie tels que Dominique Sourdél, Didier Daeninckx, Henry Alleg, B. Stora, entre autres, se sont opposés à l'occupation coloniale et ont apporté leur soutien à la lutte pour l'indépendance. L'intégration de ces éléments dans le manuel scolaire revêt une importance fondamentale en même temps sur le plan pédagogique et identitaire pour les jeunes, en leur offrant la possibilité de saisir le contexte historique, les défis de la guerre et les luttes pour l'indépendance nationale.

Les écrivains algériens occupent une position centrale dans cette initiative (19 écrivains). Des personnalités emblématiques telles que Réda Malek, M. Yousfi, Kateb Yacine, Khaoula Taleb Ibrahim, Mohamed Dib et Mahfoud Kaddache se distinguent comme figures littéraires ayant non seulement reflété les souffrances de leur peuple pendant la guerre, mais également contribué à la construction du discours national. Leur travail contribue à façonner une identité algérienne profondément enracinée dans la résistance et la quête de liberté. L'intégration de leurs écrits permet de maintenir un lien avec l'histoire de la guerre d'indépendance, un événement crucial qui a profondément influencé l'histoire nationale et la construction de son identité.

Le deuxième projet, axé sur la discussion d'idées, met en avant la contribution significative d'auteurs étrangers tels que Voltaire, Montesquieu, P. Vianson-Ponte, L. Schwartzberg ou Guy de Maupassant sur le plan philosophique et politique. Voltaire, par son plaidoyer en faveur de la liberté de pensée et de l'égalité, occupe une place centrale dans le discours critique contre l'autoritarisme et l'injustice, des valeurs universelles en résonance avec l'aspiration à la justice en Algérie. Par ailleurs, l'analyse de Montesquieu concernant les différents types de régimes politiques offre des perspectives pertinentes pour appréhender l'évolution politique lors du conflit en Algérie. Ces écrivains offrent des perspectives universelles qui

encouragent les étudiants à réfléchir sur la liberté et l'égalité au-delà des frontières nationales.

Le deuxième projet permet aux élèves de participer à un débat intellectuel mondial sur des valeurs fondamentales, tout en leur offrant une vision élargie de la lutte pour les droits humains à l'échelle mondiale.

Le troisième projet pédagogique, portant sur l'appel humanitaire, souligne la pertinence des auteurs étrangers ayant abordé des sujets liés à la souffrance humaine et à l'éthique morale. Des écrivains tels que Victor Hugo et Albert Camus, ce dernier étant d'origine algérienne et inscrit dans une tradition littéraire universelle, ont lancé des appels poignants en faveur de l'humanité, en dénonçant les inégalités sociales et en prônant la paix. Albert Camus, à travers des ouvrages tels que *L'Étranger* ou *La Peste*, incite les lecteurs à méditer sur l'existence humaine, la notion de solidarité et le devoir individuel face au mal.

Dans ce contexte, il est demandé aux élèves de cultiver un sens moral et une responsabilité humaine envers les injustices mondiales, tout en consolidant leur identité humaine universelle.

En dernier lieu, dans le quatrième projet pédagogique portant sur la nouvelle fantastique, des auteurs tels que Bram Stoker et Edgar Allan Poe apportent une dimension créative et imaginative. Ces auteurs étrangers, à travers des œuvres telles que *Dracula* et *Le Cœur révélateur*, incitent les étudiants à sonder les frontières de la réalité et les aspects occultes de la condition humaine, tout en les encourageant à dépasser le banal de la vie quotidienne.

Ce projet favorise l'épanouissement de la créativité des élèves en les invitant à explorer un domaine littéraire universel, où l'imagination et l'analyse critique se rencontrent. Il fournit donc un cadre permettant aux étudiants de développer une identité créative, nourrie par les diverses influences littéraires internationales.

6- Les défis liés à l'identité culturelle et interculturelle

L'incorporation de la dimension culturelle dans l'enseignement de la langue française est fondamentale pour aider les apprenants à acquérir non seulement la maîtrise linguistique, mais aussi la compréhension des contextes sociaux et culturels associés à cette langue (Bauer, M., 2002, p. 45). Au sein du contexte éducatif en Algérie, il est essentiel de considérer l'enseignement du français comme un moyen de favoriser la communication

interculturelle(Charai, R., 2016, p. 59). Il est essentiel que cette intégration ne se limite pas à une simple juxtaposition d'éléments culturels. Son objectif principal devrait être de promouvoir une compréhension authentiquement interculturelle en mettant l'accent sur les échanges culturels plutôt que sur la simple transmission de connaissances culturelles figées(Tahar, H., 2011, p. 83). Cela implique une refonte des matériaux pédagogiques afin de favoriser une représentation plus fidèle et variée de l'identité algérienne et de ses interactions avec d'autres cultures(Seri, A., 2004, p. 78).

7- Perspectives et recommandations

Afin que les manuels scolaires utilisés dans l'enseignement secondaire en Algérie puissent pleinement contribuer à la formation des identités culturelles, il est impératif de mettre en place des stratégies visant à une représentation plus fidèle de la diversité de la société algérienne ainsi que de ses relations avec la communauté internationale(Lahlou, F., 2014, p. 56). Diverses stratégies peuvent être envisagées afin d'améliorer cette fonction des manuels.

7.1-Révision des contenus

Il est essentiel que les manuels scolaires intègrent des contenus reflétant la diversité culturelle et historique de l'Algérie(Benrabah, M., 2007, p. 121). L'objectif est de transcender une approche uniforme en intégrant des perspectives régionales, en particulier celles des populations marginalisées. Ainsi, il est recommandé que les manuels intègrent des récits historiques et des expressions culturelles représentatives de l'ensemble du pays, englobant les cultures berbères, les cultures urbaines, les traditions rurales, ainsi que les perspectives contemporaines des jeunes générations(Haddad, A., 2012, p. 45). Cela aurait pour effet de consolider l'identité nationale tout en fournissant une représentation exhaustive et subtile de l'Algérie.

7.2-La formation des enseignants

Il est essentiel de dispenser une formation spécialisée aux enseignants sur l'approche interculturelle afin de favoriser une transmission plus efficace des valeurs identitaires et interculturelles(Tazi, M., 2013, p. 103). Il est essentiel que les enseignants aient la capacité d'orienter les élèves dans la compréhension des multiples aspects de l'identité nationale, tout en encourageant un dialogue constructif avec les différentes cultures.

Ce processus devrait englober la sensibilisation à la gestion des divergences culturelles ainsi que la promotion de la tolérance et du

respect des différences au sein des salles de classe (Bauer, M., 2002, p. 88).

7.3-Implication des acteurs locaux

L'une des principales recommandations consiste à favoriser la participation des communautés locales dans l'élaboration des manuels scolaires (Seri, A., 2004, p. 99). En travaillant en étroite collaboration avec les intervenants locaux et les figures de proue de la communauté, les rédacteurs de manuels peuvent assurer une représentation précise et appropriée des traditions culturelles, des valeurs sociales et de l'histoire des différentes populations. Ceci favoriserait la création de manuels scolaires ancrés dans le contexte local, ce qui pourrait renforcer le sentiment d'identité des élèves (Charai, R., 2016, p. 118). Cette approche permettrait également de célébrer la diversité et de consolider les liens sociaux en mettant en avant des perspectives régionales (Abdallah, S., 2015, p. 72).

8- Critiques et perspectives d'amélioration

Toutefois, certains analystes font remarquer que les manuels pourraient mieux rendre compte des réalités sociales et culturelles contemporaines en Algérie (Moscovici, S., 1961, p. 36). Par exemple, des sujets tels que la mondialisation, la transition énergétique et les enjeux écologiques sont peu traités (Tahar, H., 2011, p. 125). Il conviendrait d'accorder davantage d'importance aux opinions des jeunes et aux apports actuels à la construction de l'identité nationale. Par ailleurs, il serait bénéfique d'intégrer davantage la représentation des groupes minoritaires culturels tels que les Amazighs afin de mieux refléter la diversité et la complexité de la société (Benrabah, M., 2007, p. 88).

Conclusion

En somme, les manuels scolaires destinés aux élèves de troisième année du secondaire ont un impact crucial sur la formation de l'identité nationale des élèves en Algérie. En mettant en avant l'histoire, la culture et les symboles nationaux, ces manuels participent à la construction d'un sentiment d'identité et d'une conscience civique. Toutefois, afin de refléter fidèlement la diversité de la société algérienne contemporaine et de relever les défis actuels, il est impératif de les ajuster aux réalités modernes du pays. Ceci contribuerait à promouvoir une identité nationale plus inclusive et tournée vers l'international. Les manuels scolaires ne se restreignent pas à l'enseignement de l'histoire, mais englobent également des

aspects culturels et linguistiques fondamentaux pour le développement de l'identité nationale. L'intégration du Français en tant que langue héritée du colonialisme et en tant que moyen de communication contemporain, en parallèle avec l'arabe et le tamazight, suscite une réflexion sur la diversité linguistique en Algérie et sur la fonction de chaque langue au sein de la société algérienne. Néanmoins, malgré l'accent mis par ces manuels sur la notion d'unité nationale, ils ont parfois la propension à réduire l'importance de la diversité interne de la société algérienne, en particulier celle des Berbères et des autres groupes ethniques. Cependant, des réformes récentes ont contribué à une reconnaissance accrue de cette diversité, notamment par l'intégration du tamazight dans les outils pédagogiques. L'enseignement de la citoyenneté revêt une importance primordiale dans la transmission des principes fondamentaux de la République et du civisme, notamment en ce qui concerne des notions telles que la souveraineté, la démocratie et la justice sociale, en favorisant des valeurs telles que la tolérance, le respect de la diversité et l'unité nationale. Ces composantes revêtent une importance capitale dans le renforcement de l'identité civique et la légitimation de l'État-nation en Algérie. Toutefois, plusieurs défis subsistent. Les manuels scolaires destinés aux élèves de troisième année du secondaire devraient être conçus en prenant en considération les contextes sociaux et culturels actuels, tout en intégrant de manière plus approfondie les défis contemporains auxquels l'Algérie est confrontée, tels que la mondialisation, la transition énergétique et les enjeux écologiques. Il est essentiel d'incorporer une représentation plus inclusive des minorités culturelles telles que les Amazighs afin de refléter la diversité et la complexité de l'Algérie. Il conviendrait d'accorder davantage d'importance à la jeunesse et à ses apports actuels à l'identité nationale. Face à la problématique soulevée par cette étude, il est évident que les manuels de français Langue Étrangère, tout en assurant la transmission de l'identité nationale, doivent être actualisés afin d'incorporer de manière exhaustive la diversité et les réalités contemporaines du pays. L'enrichissement de la représentation de l'identité nationale dans ces manuels pourrait se faire en intégrant des sujets liés à l'ouverture internationale de l'Algérie et en prenant en considération les perspectives locales, dans le but de promouvoir une identité nationale dynamique et inclusive. Ces révisions faciliteront la

compréhension des enjeux contemporains par les jeunes générations, tout en maintenant fermement leur attachement à l'héritage national.

Bibliographie

- Abdallah, S. (2015). *L'Algérie dans les manuels scolaires : une vision identitaire et historique*. Alger: Editions El-ikhtiyar.
- Bauer, M. (2002). *La compétence interculturelle*. Paris: Presses Universitaires de France.
- Benrabah, M. (2007). *Le français en Algérie : Histoire d'une langue coloniale*. Paris: Karthala Publishing.
- Charai, R. (2016). *L'enseignement*. Paris: L'Harmattan.
- Haddad, A. (2012). *La diversité culturelle dans les manuels scolaires de FLE en Algérie*. Alger: Editions ENAG.
- Hall, S. (1997). *La culture et ses représentations*. Paris: Editions La découverte.
- Lahlou, F. (2014). L'éducation interculturelle dans le contexte algérien. *Revue des Sciences de l'éducation*, 30(2), 45-60.
- M.E.N. (2016). *Le cahier des charges pédagogiques*. Alger: Ministère de l'éducation nationale.
- Moscovici, S. (1961). *La psychanalyse, son image et son public*. Paris: Presse universitaires de France.
- Seri, A. (2004). *Les langues et la diversité culturelle en Algérie*. Alger: Editions Dar El Gharb.
- Tahar, H. (2011). *Les manuels scolaires en Algérie : Un vecteur de transmission de l'identité nationale*. Alger: Editions El-Ikhtiyar.
- Tazi, M. (2013). La littérature algérienne dans les manuels scolaires : Une question d'identité. *Revue de la littérature comparée*, 57(4), 302-318.